



**Department of Human Services**  
Children, Adults and Families  
*Office of Vocational Rehabilitation Services*

Date Received	DRN
Office Use Only	

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПОСРЕДНИКА  
(REQUEST FOR MEDIATION)**

Я, \_\_\_\_\_ прошу предоставление услуг посредника, так как я не удовлетворен(на) или не согласен(на) с решением или возникшим промедлением в отношении услуг профессиональной реабилитации. Участие в посредническом процессе - добровольное (со стороны OVRs) и оказание данных услуг не станет результатом каждого заявления.

- Я попросил или собираюсь просить Программу Поддержки Клиентов (Oregon Client Assistance Program: CAP) оказать мне помощь:  Да  Нет
- Я собираюсь воспользоваться помощью другого, помимо CAP, лица:  Да  Нет Если Да:  
Фамилия, Имя Представителя: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_ Телефон: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_ Штат: \_\_\_\_\_ Индекс: \_\_\_\_\_

Кратко опишите возникшие трудности, которые вы желаете разрешить (Если потребуется, то приложите дополнительные листы). \_\_\_\_\_

Каким образом мы можем разрешить ваши вопросы удовлетворительно? (Если потребуется, то приложите дополнительные листы). \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_ Телефон: \_\_\_\_\_

Город \_\_\_\_\_ Штат \_\_\_\_\_ Индекс \_\_\_\_\_

Заполненные бланки, возникшие вопросы или просьбы предоставить бланк данного заявления в альтернативном формате необходимо направлять по адресу: OVRs Dispute Resolution Coordinator, 500 Summer St NE, E-87, Salem, OR 97301-1120. Телефон: 503-945-6224, бесплатный номер: 1-877-277-0513. ТТУ: 503-945-5894. Факс: 503-947-5025. Электронная почта: [vr.info@state.or.us](mailto:vr.info@state.or.us)

Если для разрешения проблем вам необходима помощь извне, Программа Поддержки Клиентов Орегона может предложить ее лицам, которые получают услуги или желают получать услуги OVRs. С представителями программы можно связаться по адресу: Oregon Client Assistance Program, Oregon Advocacy Center, 620 SW 5th Ave, 5th Floor, Portland OR 97204-1428. телефон: 503-243-2081, бесплатный номер: 1-800-452-1694. ТТУ: 503-323-9161, бесплатный номер: 1-800-556-5351. Факс: 503-243-1738. Электронная почта: [welcome@oradvocacy.org](mailto:welcome@oradvocacy.org)



## **РАЗРЕШЕНИЕ ТРУДНОСТЕЙ**

Если на любом из этапов вы не удовлетворены принятым решением, действием или отсутствием такового в отношении ваших услуг профессиональной реабилитации или программы Отдела Услуг Профессиональной Реабилитации (Office of Vocational Rehabilitation Services: OVRs), у вас есть право пересмотра этого решения или действия. Ваш наставник может оказать вам помощь в следующем:

**Неформальное Обсуждение и Решение Проблем:** Прежде всего, мы предлагаем вам обсудить с вашим наставником или его начальником возникшие у вас претензии в отношении решения или действия. Для осуществления этого вы можете получить помощь Программы Поддержки Клиентов (CAP) или других защитников. Другие сотрудники OVRs могут быть вовлечены для решения возникших трудностей.

### **Официальные Услуги Посредника:**

- Вы можете подать письменное заявление для предоставления вам услуг посредника на имя менеджера местного отделения OVRs или Координатора по Решению Споров OVRs (OVRs Dispute Resolution Coordinator), воспользовавшись бланком Заявления для Услуг Посредника или его эквивалентом.
- Официальный посреднический процесс - это добровольное решение. Вы и ваш консультант OVRs, а также другие сотрудники, участвующие в этом процессе, должны изъявить желание участия до назначения посредника OVRs.
- В официальном посредническом процессе роль профессионального, объективного посредника заключается в оказании помощи общению сторон. Целью является возможность сторон самим найти взаимовыгодное решение, выработать и подписать посредническое соглашение.
- Перед началом официального посреднического процесса, каждый его участник обязан подписать документ, согласившись соблюдать строгую конфиденциальность всех обсуждений в ходе процесса в отношении всех его сторон. Обсуждения не могут использоваться в качестве доказательств в ходе последующего слушания или гражданского иска в суде.
- Ваше участие в официальном посредническом процессе не окажет влияние на право вашего участия в справедливом, объективном слушании.
- Для сохранения за собой права слушания, вы обязаны подать письменное заявление на услуги посредника в течение 60 дней с момента предпринятого действия.

### **Справедливое, Объективное Слушание:**

- Вы можете просить проведение справедливого, объективного слушания, подав заявление в письменной форме на имя менеджера местного отделения OVRs или Координатора по Решению Споров OVRs (OVRs Dispute Resolution Coordinator). Воспользуйтесь бланком Заявления Справедливого, Объективного Слушания или его эквивалентом.
- Вы должны подать письменное заявление в течение 60 календарных дней с момента оспариваемого действия или решения, или в течение 60 дней со дня письменного уведомления об отказе OVRs в официальных услугах посредника, или письменного уведомления о завершении посреднического процесса.
- Справедливое, объективное слушание проводится специально подготовленным офицером. У вас (вашего адвоката) или представителя OVRs будет возможность представить свою сторону, предложив устные показания, пригласив свидетелей или используя вещественные доказательства.
- Офицер слушания примет к сведению все предложенные аргументы и доказательства. Он или она вынесет решение в соответствии с фактами дела и существующими законами, включая Закон о Реабилитации 1973 (Rehabilitation Act of 1973) года (и всеми внесенными к нему поправками), а также федеральным законодательством, законами штата Орегон, нормативными положениями и правилами OVRs в рамках требования федеральных законов и законов штата.